

## Here we go round the mulberry bush

On tourne autour du buisson de mûres

Anglais

Collecté auprès de Rosalind Ashdown par Carol Gomes, Nouméa - juin 2022.

🔊 Écouter le chant

🗣️ S'entraîner à prononcer

Cette version simplifiée d'une enfantine anglaise (nursery rhyme) date du milieu du XIXe siècle. Bien connue dans le monde anglophone, elle se chante en formant sur le refrain une ronde - autour du buisson de mûres- et en mimant sur les couplets les gestes de la vie quotidienne en lien avec le schéma corporel. La structure répétitive favorise la mémorisation.

**Here we go round the mulberry bush  
The mulberry bush, the mulberry bush  
Here we go round the mulberry bush  
So early in the morning**

**This is the way we [A] [B] [C] [D]  
[AA] [BB] [CC] [DD]**

**This is the way we [A] [B] [C] [D]  
So early in the morning**

[A] wash our hands  
[B] wash our face  
[C] brush our teeth  
[D] brush our hair

On tourne autour du buisson de mûres  
Buisson de mûres, buisson de mûres  
On tourne autour du buisson de mûres  
Si tôt le matin

C'est ainsi qu'on se [A] [B] [C] [D]  
[AA] [BB] [CC] [DD]

C'est ainsi qu'on se [A] [B] [C] [D]  
Si tôt le matin

[A] lave les mains  
[B] lave le visage  
[C] brosse les dents  
[D] brosse les cheveux

Transcription et traduction : Rosalind Ashdown

## ➔ Découverte de la langue

- ◀ Hand : main
- ◀ Teeth : dents
- ◀ Morning : matin
- ◀ Mulberry : mûre sauvage de la ronce (et pas du mûrier qui est un arbre, non un buisson)
- ◀ Face : visage
- ◀ Hair : cheveux
- ◀ Early : tôt

Sur les plus de 7 000 langues du monde, l'anglais est l'une des langues officielles de nombreux pays. Elle serait aujourd'hui parlée par plus d'1,5 milliard de personnes. Dans le Pacifique, c'est l'une des langues officielles aux côtés d'autres langues, notamment en Australie, en Nouvelle-Zélande, à Hawaï, à Fidji, aux îles Salomon, aux Samoa américaines, aux Samoa occidentales, au Vanuatu, à Tonga, aux Kiribati et en Micronésie.

## ➔ D'autres écoutes

- 🎵 Sur le même air, adaptation américaine *The merry-go-round* (le manège), chanté en ronde : <https://youtu.be/2sbiLaHZRtQ>
- 🎵 D'autres comptines, berceuses, chants, jeux dansés/mimés pour enfants en anglais : <https://www.mamalisa.com/?t=fc&c=116>